








賣香蕉嘅湯姆

Tom le vendeur de bananes

-  Humphreys Odunga
-  Zablon Alex Nguku
-  dohlam
-  Cantonese / French
-  Level 2





湯姆頂住一籃熟透嘅香蕉。

...

Tom transporte un plateau de
bananes mures.



湯姆去街市度賣香蕉。

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



好多人去街市度買生果。

...

Les gens au marché achètent des fruits.



但係冇人去湯姆個檔口嗰便，因為佢
哋更加鍾意幫襯女仔買生果。

...

Mais personne n'achète les
bananes de Tom. Ils préfèrent
acheter leurs fruits des femmes.



大家就話：「喺我哋呢度，得女仔先會賣生果嘅」。佢哋仲問：「邊度有男仔會去賣生果㗎？」

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



但係湯姆都冇放棄。佢喺街市度叫賣：「快啲買我啲香蕉！又靚又甜嘅香蕉！」

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



有個女仔由個籃入面捉起一揪香蕉，
好小心噉睇吓睇。

...

Une femme choisi un régime de
bananes du plateau. Elle inspecte
les bananes soigneusement.



然之後佢買咗個揪香蕉。

...

La femme achète les bananes.



越嚟越多人嚟到湯姆嘅檔位前。佢哋
買咗湯姆嘅香蕉，仲食到津津有味
添。

...

D'autres personnes viennent au
stand. Ils achètent les bananes de
Tom et les mangent.



冇幾耐，湯姆個籃就空晒，佢就計吓自己賣香蕉賺到嘅錢。

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



湯姆用呢啲錢買咗番梘、砂糖同埋麵包。佢擺呢啲嘢入佢個籃度。

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



湯姆好定當噉就用個頭頂住個籃返屋企。

...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

賣香蕉嘅湯姆

Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (yue) dohliam, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).